



OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista.

Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express.

Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **20.9.2014** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс.

Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **20.9.2014**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kursseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän ammattikorkeakoulu / Университет прикладных наук JAMK

► Konenäkökoulutus (nro 654950)

Koulutus alkaa **20.10.2014**, haku päättyy **15.9.2014**
Koulutuksen kohderyhmä: automaatio-, elektroniikka-, sähkötekniikan-, tietotekniikan-, informaatioteknologian- ja koneautomaatioinsinöörit. Lisätietoja: Riitta Abioqa, puh. **0400 541 756**, riitta.abioqa@jamk.fi

► Курсы «Машинное зрение» (№ 654950)

Начало обучения **20.10.2014**, приём заявлений до **15.9.2014**
Целевая группа – инженеры в области автоматизации, электроники, компьютерной техники, информационных технологий и автоматизированных систем. Доп. информация: Риитта Абиока, тел. **0400 541 756**, riitta.abioqa@jamk.fi

ValmennusMajakka / Центр подготовки «Маяк» www.valmennusmajakka.fi

► Yrittäjyyden starttipaja nuorille (nro 655808)

Koulutus alkaa **20.10.2014**, haku päättyy **22.9.2014**
Kohderyhmänä ovat alle 30-vuotiaat yrittäjyydestä kiinnostuneet ja yrittäjyyteen motivoituneet henkilöt, jotka ovat asiakkaana Keski-Suomen TE-toimistossa. Lisätietoja: Veli-Matti Ruotsalainen, puh. **040 555 1062**, tiedustelut@valmennusmajakka.fi

► Основы предпринимательской деятельности для молодёжи (№ 655808)

Начало обучения **20.10.2014**, приём заявлений до **22.9.2014**
Целевая группа – молодёжь до 30 лет, интересующаяся предпринимательской деятельностью, являющаяся клиентами службы занятости и экономического развития Центральной Финляндии. Доп. информация: Вели-Матти Руотсалайнен, тел. **040 555 1062**, tiedustelut@valmennusmajakka.fi

► Yrittäjäkoulutus päiväkoulutuksena (nro 653922)

Koulutus alkaa **20.10.2014**, haku päättyy **28.9.2014**
Kohderyhmänä yritystoimintaa suunnittelevat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on toteuttamiskelpoinen yritysidea ja jotka tarvitsevat perustietoja oman yritystoiminnan suunnitteluun ja käynnistämiseen. Lisätietoja: Pertti Lötjönen, puh. **044 333 9194**, pertti.lotjonen@valmennusmajakka.fi

► Дневное обучение по основам предпринимательской деятельности (№ 653921)

Начало обучения **20.10.2014**, приём заявлений до **28.9.2014**
Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы лица, которые имеют жизнеспособную бизнес-идею и нуждаются в информации по основам бизнес-планирования и запуску бизнеса. Доп. информация: Пертти Лётъёнен, тел. **044 333 9194**, pertti.lotjonen@valmennusmajakka.fi

► **Kiinteistöjen sähköasennukset** (nro 654781)

Koulutus alkaa **20.10.2014**, haku päättyy **15.9.2014**

Koulutuksen kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhan alaiset sähköalan ja soveltuvan työkokemuksen omaavat elektroniikka- tai automatiikka-alan työnhakijat, joilla on em. alojen perustutkinto tai vastaava koulutus suoritettuna tai riittävästi työkokemusta sähköalalta ja jotka ovat soveltuvia ja motivoituneita työllistymään kiinteistöjen sähköasennuksiin ja sähkötekniikan laitteiden huoltoon ja korjaukseen. Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**, leena.kela@jao.fi

► **Vartiointi ja kiinteistöhuolto** (nro 654949)

Koulutus alkaa **27.10.2014**, haku päättyy **22.9.2014**

Kohderyhmänä työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, jotka soveltuvat koulutukseen ja koulutuksen tavoitteellisissa toimimiseen ja ovat motivoituneita ja kiinnostuneita toimimaan erilaisissa vartiointin ja kiinteistöhuollon työtehtävissä.

Lisätietoja: Leena Kela, puh. **040 341 6365**,

leena.kela@jao.fi

► **Sähköinen markkinointi ja verkkokauppa**

(nro 654829)

Koulutus alkaa **3.11.2014**, haku päättyy **26.9.2014**

Kohderyhmänä ovat kaupallisen tai tietoteknisen koulutuksen, kaupan tai markkinoinnin tehtävistä työkokemusta omaavat työttömät tai työttömyysuhanalaiset henkilöt, jotka tarvitsevat sähköisen markkinoinnin osaamista parantaakseen työllistymismahdollisuuksiaan.

Lisätietoja: Maria Linnavirta, puh. **040 341 6355**,

maria.linnavirta@jao.fi

► **Электромонтажные работы на объектах недвижимости** (№ 654781)

Начало обучения **20.10.2014**, приём заявлений до **15.9.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, имеющие образование и опыт работы в электротехнической области, а также в области электроники или автоматики, которых интересуют электромонтажные работы на объектах недвижимости, а также обслуживание и ремонт электротехнического оборудования.

Доп. информация: Леена Кела, тел. **040 341 6365**,

leena.kela@jao.fi

► **Безопасность и обслуживание недвижимости** (№ 654949)

Начало обучения **27.10.2014**, приём заявлений до **22.9.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которые подходят для обучения и работы по специальности, полученной в ходе обучения, мотивированы и заинтересованы в выполнении различных задач, связанных с безопасностью и обслуживанием недвижимости. Доп. информация: Леена Кела,

тел. **040 341 6365**, leena.kela@jao.fi

► **Курсы по маркетингу и торговле в Интернете**

(№ 654829)

Начало обучения **3.11.2014**, приём заявлений до **26.9.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, которые имеют образование в области торговли и информационных технологий, имеющие опыт работы в этих сферах, которые хотят получить знания по электронному маркетингу и улучшить перспективы своего трудоустройства. Доп. информация: Мария Линнавирта,

тел. **040 341 6355**, maria.linnavirta@jao.fi

Kuopion yrityspalvelu Proserv Oy / Центр услуг для предпринимателей

Gummeruksenkatu 7, Jyväskylä

► **Hoiva-alan, kotityöpalvelun ja puhdistuspalvelualan perusteet** (nro 654771)

Koulutus alkaa **27.10.2014**, haku päättyy **29.9.2014**

Kohderyhmänä ovat mm. hoiva-alalle hakeneet ja ilman koulutuspaikkaa jääneet ja muut em. aloista kiinnostuneet työttömät ja työttömyysuhan alaiset työnhakijat.

Lisätietoja: Maija Laakkonen, puh. **0500 673 083**,

maija.laakkonen@proserv.fi

► **Основы работы в сфере попечительства и ухода, обслуживания на дому и услуг по уборке** (№ 654771)

Начало обучения **27.10.2014**, приём заявлений до **29.9.2014**

Целевая группа – безработные и лица, находящиеся под угрозой безработицы, которые подавали заявление и не попали на курсы по вышеупомянутым специальностям.

Доп. информация: Майя Лаакконен, тел. **0500 673 083**,

maija.laakkonen@proserv.fi

Tapahtumia / Мероприятия

► **Naapurit tutuksi**

- 22.9. klo 12.00, Väkkärän päiväkeskus, Väkkärätie 3, Jyväskylä
- 1.10. klo 17.00, Kuokkalan Messi, Polttolinja 9, Jyväskylä
- 9.10. klo 17.00, Keltinmäen Keidas, Silokkaantie 11, Jyväskylä
- 13.10. klo 10.00, Luhtisen päiväkeskus, Palokussa, Ritopohjantie 23, Jyväskylä
- 13.10. klo 17.00, Huhtasuon päiväkeskus, Nevakatu 2, Jyväskylä

Vapaa pääsy. Lisätietoja: Monikko ry / Paloma-projekti

www.monikkoyhdistys.com

► **Знакомство с соседями**

- 22.9. 12.00, Дневной центр Väkkärä päiväkeskus, Väkkärätie 3, Ювяскюля
- 1.10. 17.00, Messi в Куоккала, Polttolinja 9, Ювяскюля
- 9.10. 17.00, Keidas в Келтинмяки, Silokkaantie 11, Ювяскюля
- 13.10. 10.00, Дневной центр «Лухтинен», в Палокка, Ritopohjantie 23, Ювяскюля
- 13.10. 17.00, Дневной центр в Хухтасуо, Nevakatu 2, Ювяскюля

Вход свободный

Доп. информация: общество «Моникко» / проект «Палома»

www.monikkoyhdistys.com

➤ **Vanhustenviikon pääjuhla**

5.10. klo 13.00–15.00

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Ohjelmassa kuorolaulua ja liikunnallisia esityksiä.
Vapaa pääsy.

www.nesteoirallyfinland.fi/default.aspx

➤ **Ikäihmisten liikuntapäivä**

7.10. klo 12.00–15.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
Tule liikkumaan, kokemaan, katsomaan, kysymään ja tapamaan ikäkavereita. Ulko- ja sisäkentillä: pihaolym-pialaiset, eri maiden kansantanssia, telinevoimistelurata, kotikuntosali, pelejä ja rentoutusta.

Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/liikunta, www.monikkoyhdistys.com

➤ **Главный праздник Недели пожилых людей**

5.10, 13.00–15.00

Павильонки Ювясколя, Lutakonaukio 12
В программе выступления хоровых коллективов и гимнастических групп.

Вход свободный.

www.nesteoirallyfinland.fi/default.aspx

➤ **Спортивный день для пожилых людей**

7.10, 12.00–15.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювясколя
Приходите на занятия физкультурой, чтобы познакомиться с различными спортивными упражнениями и встретить друзей. На спортивных площадках в помещениях и на улице: дворовые олимпийские игры, танцы разных народов, гимнастические упражнения на снарядах, домашний спортзал, игры и упражнения для релаксации. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/liikunta, www.monikkoyhdistys.com

Kansalaistoiminnakeskus Matara
Центр гражданской деятельности «Матара»

www.matara.fi

➤ **Mataran muovit: Sh`bam, bodybalance ja kenialaista ruokaa**

17.9. klo 11.30–12.30

Kansalaistoiminnakeskus Matara, Matarankatu 6, ala-aula, Jyväskylä
Vapaa pääsy.

Klo 11.30–14.00 – Glorian EtnoKaféssa kenialaista ruokaa – 5 € / annos sis. pääruoka, jälkiruoka, kahvi.

➤ **Мероприятия в «Матара»: Танцевальный фитнес Sh`bam, Боди Баланс, кенийская еда**

17.9, 11.30–12.30

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, вестибюль, Ювясколя

Вход свободный.

С 11.30–14.00 в этно-кафе «Глория» кенийская еда, порция 5 € (основное блюдо, десерт, кофе)

➤ **Tourujoen Yö- tapahtuma**

27.9. klo 17.00–22.00

Tourujoen Yö on koko perheen kulttuuritapahtuma. Yön ohjelmaan sisältyy mm. teatteria, musiikkia, taidetta, työpajoja, basaarialue ja avoimet ovet monikulttuurikeskus Gloriassa sekä loppuhuipennuksena yhteisöllisesti toteutettava valoteos.

Vapaa pääsy – tervetuloa!

➤ **Ночь на реке Тоуру**

27.9, 17.00–22.00

Ночь на реке Тоуруйоки – это мероприятие для всей семьи. Ночная программа включает в себя, в том числе театр, музыку, искусство, мастерские, базар и день открытых дверей в многокультурном центре «Глория». Кульминацией мероприятия станет световая инсталляция на реке Тоуруйоки.

Вход свободный – добро пожаловать!

➤ **Mataran luennot**

8.10. klo 14.00–16.00

Kansalaistoiminnakeskus Matara, Matarankatu 6, Matara-sali, Jyväskylä
Näkökulmia Toyretten oireyhtymään ja pakko-oireisiin. Niko Romo, Suomen Tourette- ja OCD -yhdistys ry.
Vapaa pääsy

➤ **Лекции в «Матара»**

8.10, 14.00–16.00

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, зал Матара, Ювясколя
Взгляд на синдром Туретта и ОКР (обсессивно-компульсивное расстройство). Нико Ромо, общество «Туретта» и ОКР в Финляндии. Вход свободный.

Kulttuuri- ja koulutuskeskus Ilon Akatemia
Культурно-образовательный центр «Академия радости»

Laikuttajantie 2, Jyväskylä (Kangaslampi) , www.akrad.ru

puh. / тел. 050 406 5275, ilonakatemia@gmail.com

• **Lasten teatteristudio ”Balagantšik”**

венäjän kielellä

– **ma** 17.30–18.15 (5–7 v.), 18.15–19.00 (2–4 v.), 19.00–20.00 (8–13 v.)

– **ke** 17.30–18.15 (5–7 v.), 18.15–19.00 (2–4 v.)

• **Vapaa-päivän klubi lauantaisin**

– Lasten musiikin harrastajan kerho lapsille

”Cheburashka”, 3–5 v. la 10.00–10.45

– ”Miksi-Siksi”-kerho, 3–5 v., la 11.00–12.00

• **Syntymäpäivät**

• **Детская театральная студия «Балаганчик»**

на русском языке группы для детей

– **пн.** 17.30–18.15 (5–7 лет), 18.15–19.00 (2–4 года), 19.00–20.00 (8–13 лет),

– **ср.** 17.30–18.15 (5–7 лет), 18.15–19.00 (2–4 года)

• **Клуб выходного дня по субботам**

• **Музыкальная студия для детей «Чебурашка»,** 3–5 лет, сб. 10.00–10.45

• **Студия интеллектуального развития «Почемучка»,** 3–5 лет, сб. 11.00–12.00

• **Дни рождения**

Paloma-projekti, Monikko ry / Проект «Палома», общество «Моникко»

puh. / тел. 044 500 5012, paloma.projekti@gmail.com

► Huhtasuo:

ma 15.00–17.00 **Suomen arkikieli**, päiväkeskus (Nevakatu 2)

ti 13.00–15.00 **Käsityöt**, seurakunnan kerhotila (Nevakatu 6)

ti 15.30–17.00 **Pelejä miehille**, seurakunnan liikuntasali (Nevakatu 6)

ke 14.00–15.00 **Kuntopiiri**, seurakunnan liikuntasali (Nevakatu 6)

ke 15.00–16.00 **Tanssillista liikuntaa**, seurakunnan liikuntasali (Nevakatu 6)

to 15.00–16.30 **ATK-kerho**, Huhtasuon kylätoimisto (Nevakatu 1) – joka toinen viikko: 4.9, 18.9, 2.10, 16.10, 30.10, 13.11, 27.11, 11.12

Yhteistä toimintaa Huhtasuon päiväkeskuksen ryhmän kanssa maanantaisin: 29.9, 27.10 ja 1.12 klo 13.30–15.00

► Keltinmäki:

ma 15.00–17.00 **ATK**, Keltinmäen Keidas (Silokkaantie 11)

to 11.00–13.00 **ATK**, kirjasto (Keltinmäentie 15)

to 14.00–16.00 **Toimintatuokio**, Keltinmäen Keidas (Silokkaantie 11)

Yhteistä toimintaa Keltinmäen päiväkeskuksen ryhmän kanssa perjantaisin: 26.9, 31.10 ja 28.11 klo 11.00–13.00

► Kuokkala:

ke 10.00–12.00 **Suomen arkikieli**, Kuokkalan srk:n kerhotilat (Polttolinja 39)

ke 12.00–13.00 **ATK**, Kuokkalan srk:n kerhotilat (Polttolinja 39)

pe 13.00–14.00 **Liikunta**, Graniitti (Pohjanlahdentie 12)

► Palokka:

ma 12.00–14.00 **Toimintatuokio** 20.10 alkaen, Luhtisen päiväkeskus (Ritopohjantie 23)

ti 15.00–17.00 **ATK**, kirjasto (Koivutie 5)

► Хухтасуо:

пн. 15.00–17.00, **Финский язык для общения**, дневной центр (Nevakatu 2)

вт. 13.00–15.00 **Ручное творчество**, в помещении для кружков в приходском центре (Nevakatu 6)

вт. 15.30–17.00 **Игры для мужчин**, спортивный зал в приходском центре (Nevakatu 6)

ср. 14.00–15.00 **Физкультура**, спортивный зал в приходском центре (Nevakatu 6)

ср. 15.00–16.00 **Движения в танце**, спортивный зал в приходском центре (Nevakatu 6)

чт. 15.00–16.30 **Компьютерные курсы**, гостевой офис Хухтасуо (Nevakatu 1) – раз в две недели 4.9, 18.9, 2.10, 16.10, 30.10, 13.11, 27.11, 11.12

Совместные мероприятия с группой дневного центра Хухтасуо по понедельникам: 29.9, 27.10 и 1.12 с 13.30–15.00

► Келтинмяки:

пн. 15.00–17.00 **Компьютерные курсы**, «Кейдас» в Келтинмяки (Silokkaantie 11)

чт. 11.00–13.00 **Компьютерные курсы**, библиотека (Keltinmäentie 15)

чт. 14.00–16.00 **Клуб общения**, «Кейдас» в Келтинмяки (Silokkaantie 11)

Совместные мероприятия с группой дневного центра Келтинмяки по пятницам: 26.9, 31.10 и 28.11 с 11.00–13.00

► Куоккала:

ср. 10.00–12.00 **Финский язык для общения**, в помещении для кружков в приходском центре (Polttolinja 39)

ср. 12.00–13.00 **Компьютерные курсы** в помещении для кружков в приходском центре (Polttolinja 39)

пт. 13.00–14.00 **Физкультура**, «Граниитти» (Pohjanlahdentie 12)

► Палокка:

пн. 12.00–14.00 **Клуб общения**, начиная с 20.10 в дневном центре «Лухтинен» (Ritopohjantie 23)

вт. 15.00–17.00 **Компьютерные курсы**, библиотека (Koivutie 5)

Jyväskylän Feniks ry / Русскоязычное общество Феникс

puh. / тел. 045 234 0290, feniks.ry@gmail.com, www.feniks.jyvaskyla.ru

Musiikkikerho lapsille 6–9 v. "Iloinen Cheburashka", la klo 11.30–12.30, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Venäjän kielen kerho lapsille "Stupenki" la klo 10.30–11.15, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Tanssi-voimistelu kerho tytöille 4–7 v. la klo 14.00–14.45, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Tanssi-voimistelu kerho tytöille 8–12 v. la klo 15.00–15.45, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Tanssi-voimistelu kerho naisille 20+ la klo 16.00–17.00, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Tietokonekurssi "A, B, C eläkeläisille" to klo 15.00–16.30, Nevakatu 1. Huhtasuon kylätoimisto

Englannin kielikurssi aikuisille, tiistaisin klo 15.30–17.00, KOEPUTKI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Музыкально-игровая студия для детей 6–9 лет «Весёлый Чебурашка», по субботам с 11.30–12.30 в танцевальном зале ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Кружок русского языка «Ступеньки» для детей дошкольного и младшего школьного возраста, сб. 10.30–11.15, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Танцевально-гимнастическая студия для девочек 4–7 лет, сб. 14.00–14.45, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Танцевально-гимнастическая студия для девочек 8–12 лет, сб. 15.00–15.45, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Женская танцевально-гимнастическая студия 20+, сб. 16.00–17.00, ISOTOPPI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1

Компьютерные курсы «А, В, С» для пенсионеров, чт. 15.00–16.30 Nevakatu 1. Huhtasuon kylätoimisto

Английский язык для взрослых (разговорный начальный курс), вт. 15.30–17.00, KOEPUTKI, Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1